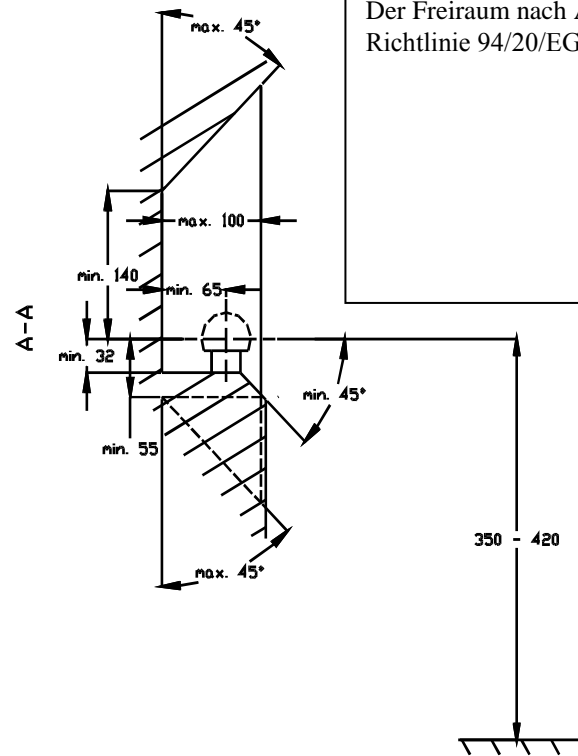
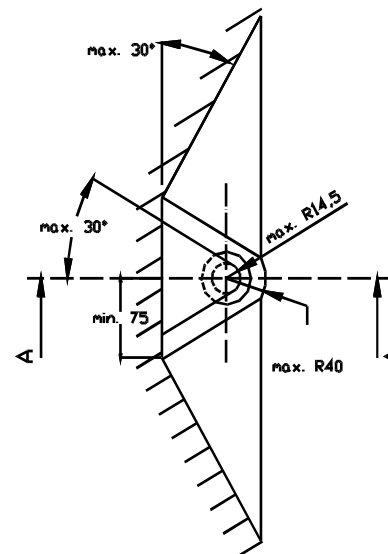


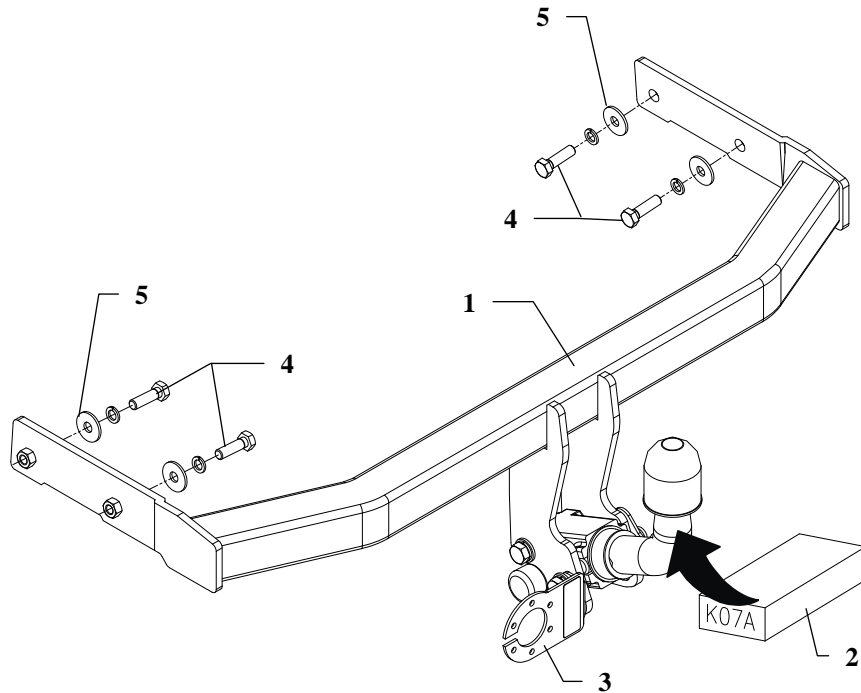
Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten



Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges



## MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Zeichnung 1

Die Anhängerkupplung (Katalognummer **K07A**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **VOLKSWAGEN LUPO, 3 Tüer**, ab Bj. 09.1998 bis 07.2005 und **SEAT AROSA, 3 Tüer, außerhalb 3L und GTI** ab Bj. 06.1997 bis 11.2000 und ab Bj. 12.2000 bis 06.2004 dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **850 kg** und der Kugelstutzlast von max. **50 kg**.

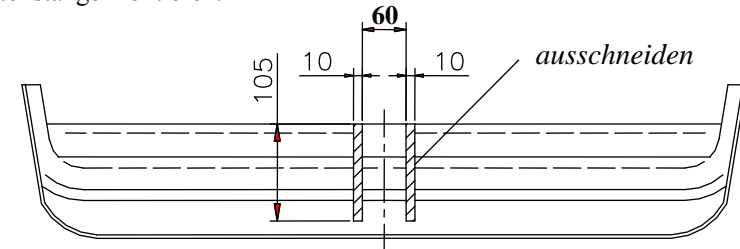
### VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

*Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.*

## Anbauanleitung

1. Die Stoßstange demontieren. Die Metallschalle der Stoßstange abschrauben. (Sie wird nicht mehr benötigt).
2. Den Auspuffdampfer aus den Hangezeugen unterlassen, den Halter des Auspuffdampfers und den Wärmeschild abschrauben.
3. Die Plastikrohre zur Brennstoffeinguss rechts abschrauben und beiseite schieben. Das ermöglicht den Zugang zur Stelle, an der die Anhängerkupplung zu fixieren ist.
4. Von der Seite der Längsträger, unter der Konservierungsschicht, sind die originalen Löcher vorhanden, die mit einer Band abgeklebt sind. Sie muss entfernt werden.
5. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) in die Längsträger einsetzen. Mit Hilfe von den mitgelieferten Schrauben M10x35mm (Pos.4) und den großen flachen Unterlegscheiben (Pos.5) festziehen.
6. Einen Teil in der Stoßstange gemäß der Zeichnung ausschneiden. Dann die Stoßstange montieren.




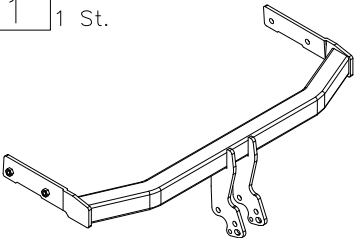


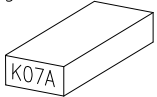
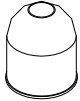
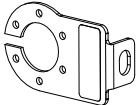
Zeichnung 2

7. Die Kupplungskugel gemäß der Anbauanleitung der Anhängerkupplung mit dem schnelldemontierbaren Aufsatz anbringen. Den Steckdosenhalter (Pos. 3) festziehen verschrauben.
8. Alle Schrauben gemäß der Angaben in der Tabelle fixieren.
9. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
10. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

### ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Ruckspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhangerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

## Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 4	Schraube 8.8 B 4 St. M10x35mm	
		Pos. 5	Unterlegscheibe B 4 St. Ø30xØ10,5x2,5mm	
Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.	Pos. 6	Federring 4 St. Ø 10,2 mm	
	Art.nr-KL1K07A			
Pos. 3	Steckdosenhalteplatte 1 St.	Pos. 7	Kugelschutz 1 St.	
	Art.nr-BL1K07A			

### Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm



## PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **K07A**

zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:

Hersteller: **VOLKSWAGEN**

Modell: **LUPO**

Typ: **3 Türen**

ab Bj. 09.1998 bis 07.2005

Hersteller: **SEAT**

Modell: **AROSA**

Typ: **3 Türen außerhalb 3L und GTI**

ab Bj. 06.1997 bis 11.2000 und ab Bj. 12.2000 bis 06.2004

Technische Daten:

**D** – Wert : **5,08 kN**

Max. Masse Anhänger: **850 kg**

Max. Stützlast: **50 kg**

**Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20\*94/20\*1166\*00**

## EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

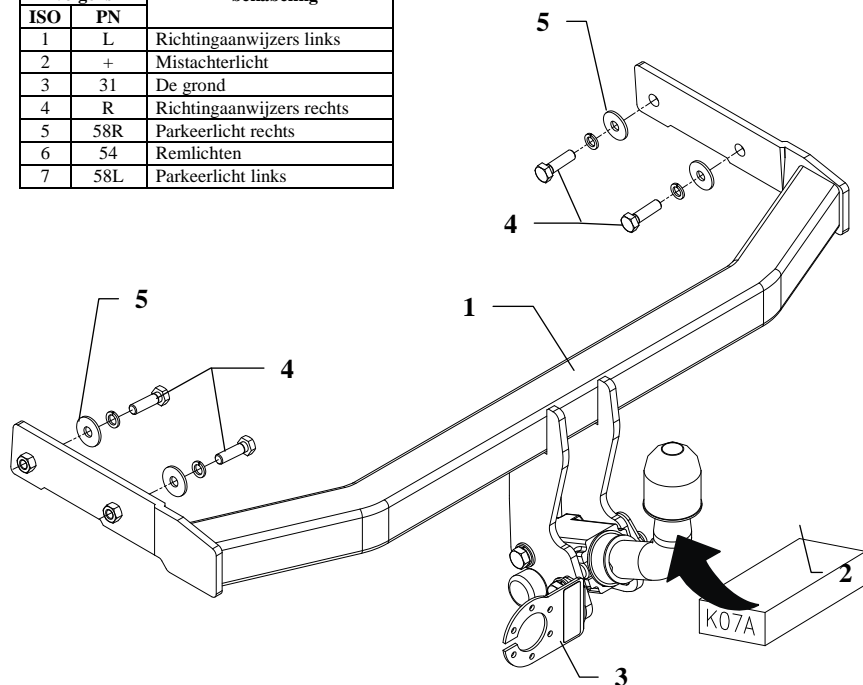
*D-Wert Formel:*

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## MONTAGEHANDLEIDING

### Voor de montage en het gebruik van de trekhaak

Aanduiding aansluitklem volgens		Verbinding van de bekabeling
ISO	PN	
1	L	Richtingaanwijzers links
2	+	Mistachterlicht
3	31	De grond
4	R	Richtingaanwijzers rechts
5	58R	Parkeerlicht rechts
6	54	Remlichten
7	58L	Parkeerlicht links



De trekhaak is bestemd om op de volgende autos te worden gemonteerd:  
**VOLKSWAGEN LUPO, 3-deurs**, gefabriceerd tussen 09.1998 en 07.2005,  
**SEAT AROSA, 3-deurs, voorbij 3L ik GTI** gefabriceerd tussen 06.1997 en 11.2000  
 ik tussen 12.2005 en 07.2004, catalogusnummer **K07A**, dient om aanhangers te  
 trekken met een totale massa van **850 kg** en een maximale verticale last van **50 kg**.

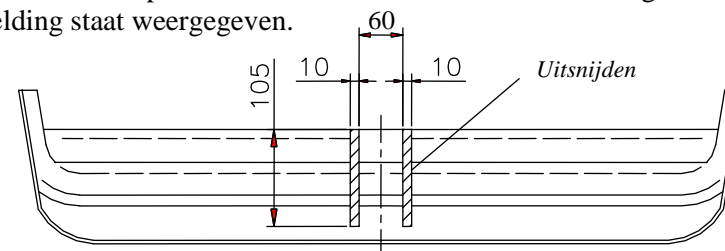
### VAN DE FABRIKANT

Bedankt voor de aanschaf van onze trekhaak. Hoe betrouwbaar die is blijkt wel uit vele tests en meningen van tevreden klanten. Toch is de betrouwbaarheid van trekhaken er mede van afhankelijk dat deze correct gemonteerd zijn en op de juiste manier worden gebruikt. Daarom wordt u verzocht deze montagehandleiding zorgvuldig te lezen en de aanwijzingen te volgen.

*De haak moet worden gemonteerd op de daartoe door de fabrikant van de auto aangewezen plaatsen.*

## Volgorde van de montagehandelingen

1. Demonteer de bumper en schroef vervolgens de oorspronkelijke metalen bumperholte los (deze zal niet worden gebruikt).
2. Maak de uitlaat los uit de dempingsrubbers, schroef de steun van de uitlaat en het hitteschild los.
3. Draai aan de rechterkant de plastic buizen los die naar de vulopening van de benzinetank lopen en duw deze vervolgens opzij, waardoor we bij de plaats kunnen komen waar de trekhaak moet worden vastgeschroefd.
4. Aan de zijkant van de chassisbalken bevinden zich onder de beschermlaag voorgeboorde gaten die met speciale tape zijn afgeplakt (scheur deze eraf).
5. Schuif de trekhaakdwarsbalk (1) in de tunnel van de chassisbalken en schroef deze vervolgens vast met de bijgeleverde bouten van M10x35mm (4). Gebruik daarbij grote vlakke sluitringen (5).
6. Monteer de bumper na voordien een stuk te hebben uitgesneden zoals op afbeelding staat weergegeven.



7. Schroef het kogelbehuizing en de stekkerdoosplaat (3) vast met bouten. Bevestig de trekhaakkogel conform de bijgevoegde instructie voor een trekhaak met een snel demonteerbaar uiteinde.
8. Draai alle bouten aan volgens de aanhaalmomenten zoals weergegeven in de tabel.
9. Sluit de bekabeling van de 7-polige stekkerdoos aan op de elektrische installatie conform de fabrieksinstructie van de auto (geadviseerd wordt dit door een geautoriseerd servicestation te laten doen).
10. Herstel eventuele beschadigingen aan de verflaag van de trekhaak die bij de montage zijn ontstaan.

Aanbevolen aanhaalmoment voor bouten en moeren 8,8:

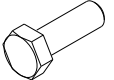
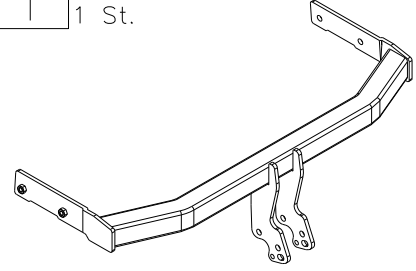

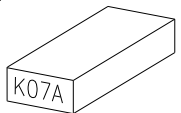

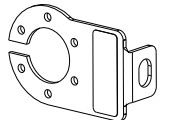
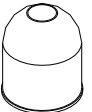
<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M8</b> - 25 Nm	<b>M10</b> - 50 Nm
<b>M12</b> - 87 Nm	<b>M14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

### OPGELET

Controleer de boutverbindingen van de trekhaak na ca. 1 000 km gebruik.

De kogel van de trekhaak moet schoon worden gehouden en regelmatig worden ingevet.

## Onderdelen van de trekhaak:

Pos. 1	Trekhaakdwarsbalk 1 St.	Pos. 4	Bout 8.8 B 4 St. M10x35mm	
		Pos. 5	Sluitring 4 St. ø30xø10.5x2.5mm	
		Pos. 2	Trekhaakkogel 1 St.	
Pos. 3	Stekkerdoosplaat 1 St.	Pos. 6	Sluitring 4 St. ø 10,5 mm	
		Pos. 7	Kogelkapje 1 St.	



**PPUH AUTO-HAK Sp.J.**

### Productie van trekhaken

Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax +48 (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

## Trekhaak zonder elektrische kabelset

Klasse: **A50-X** Cat. nr. **K07A**

Bestemd voor montage op de auto:

Fabrikant: **VOLKSWAGEN**

Model: **LUPO**

Typ: **3-deurs**

Geproduceerd van 09.1998 tot 07.2005

Fabrikant: **SEAT**

Model: **AROSA**

Typ: **3-deurs, voorbij 3L ik GTI**

Geproduceerd van 06.1997 tot 11.2000 ik van 12.2000 tot 06.2004

**Homologatienr. conform richtlijn 94/20/EG: e20\*94/20\*1166\*00**

Technische gegevens:

D-waarde: **5,08 kN**

Max. gewicht aanhangwagen: **850 kg**

maximale verticale last: **50 kg**

### INLEIDENDE INFORMATIE

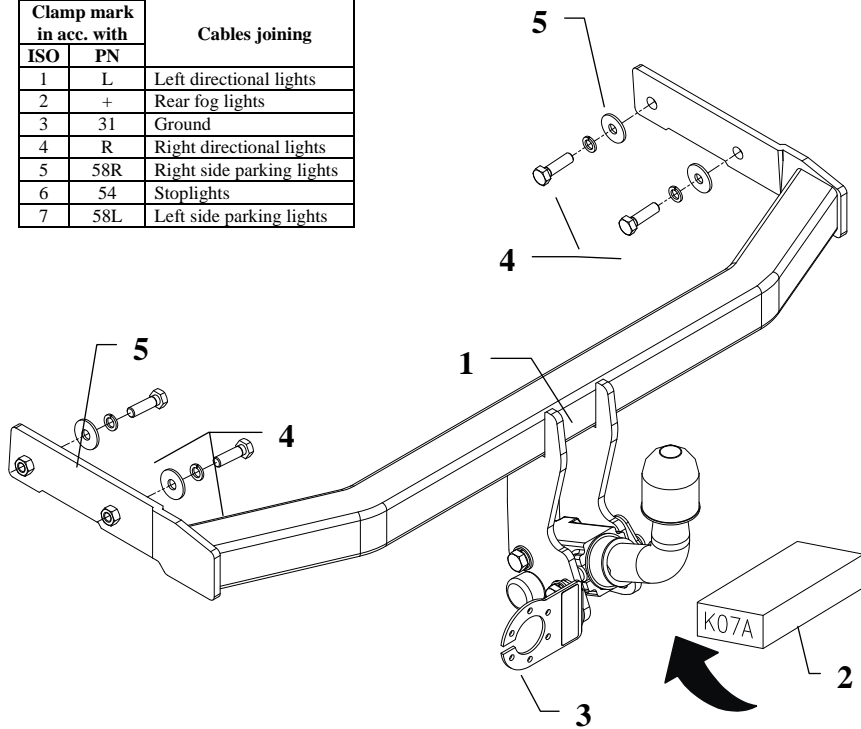
De trekhaak is zo gemaakt dat deze aan de veiligheidsregels voor het wegverkeer voldoet. Een trekhaak is van invloed op de verkeersveiligheid en mag daarom alleen door gespecialiseerd personeel worden geïnstalleerd. In de constructie van de trekhaak mogen geen wijzigingen worden aangebracht, anders komt de vergunning voor het gebruik ervan te vervallen. Indien er onder het chassis sprake is van een isolerende laag en/of beschermfolie op de plaats waar de trekhaak moet worden bevestigd, dan dienen deze te worden verwijderd. Onbedekte delen van de carrosserie en geboorde gaten moeten worden bestreken met anti-corrosieverf. Voor de belastingswaarde gelden de door de fabrikant van de auto aangeleverde gegevens voor wat betreft het maximale gewicht van de aanhangwagen en de maximale druk op de kogel. De waarden van de parameters voor een trekhaak mogen niet worden overschreden.

*Formule voor het berekenen van de D-waarde:*

$$\frac{\text{Max. gewicht aanhangwagen [kg]} \times \text{Max. gewicht auto [kg]}}{\text{Max. gewicht aanhangwagen [kg]} + \text{Max. gewicht auto [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:  
**VOLKSWAGEN LUPO, 3 doors**, produced since 09.1998 till 07.2005  
 and **SEAT AROSA, 3 doors, except 3L and GTI**, produced since 06.1997  
 till 11.2000 and since 12.2000 till 06.2004, catalogue no. **K07A** and is  
 prepared to tow trailers max total weight **850 kg** and max vertical load **50 kg**.

### *From manufacturer*

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

*The towbar should be install in points described by a car producer.*

## The instruction of the assembly

1. Disassemble the bumper and its metal part (this part will not be used any more).
2. Lower the muffler, reassemble its support and thermal shield.
3. Disassemble plastic fuel pipes on the right side, then deflect them, it help us to get to the place where the towbar is going to be mounted.
4. Find original holes aside the chassis members (they are cover with tape).
5. Slide the main bar of the towbar (pos. 1) to chassis members, then fix it using bolts M10x35mm (pos. 4) and big washers (pos. 5).
6. Cut the bumper according to the fig. 2.
7. Reassemble the bumper.
8. Fix body of the automat and place tow-ball according to supplied instruction. Note! Remember to place socket plate (pos. 3) as shown on the drawing 1.
9. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
10. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station)
11. Complete the paint layer of towbar (during the mounting paint layer could be damaged).

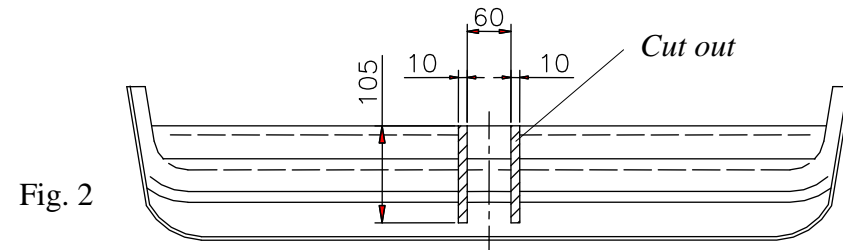


Fig. 2

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M8</b> - 25 Nm	<b>M10</b> - 50 Nm
<b>M12</b> - 87 Nm	<b>M14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

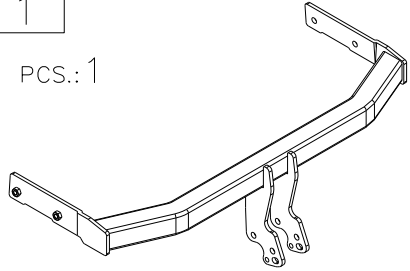
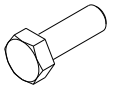

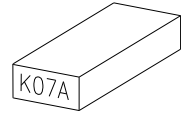

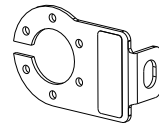
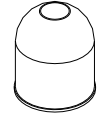
### NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km of exploitation check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1	Main bar  PCS.: 1		Pos. 4	Bolt 8,8 B M10x35mm  PCS.: 4	
			Pos. 5	Plain washer ø30xø10,5x2,5mm  PCS.: 4	
Pos. 2	Tow ball  PCS.: 1		Pos. 6	Spring washer ø10,2mm  PCS.: 4	
Pos. 3	Socket plate  PCS.: 1		Pos. 7	Ball cover  PCS.: 1	



**PPUH AUTO-HAK S. J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: [office@autohak.com.pl](mailto:office@autohak.com.pl)  
[www.autohak.com.pl](http://www.autohak.com.pl)

**Towing hitch (without electrical set)**

Class: **A50-X** Cat. no. **K07A**

Designed for:

**VOLKSWAGEN LUPO, 3 doors,**  
produced since 09.1998 till 07.2005  
and

**SEAT AROSA, 3 doors, except 3L and GTI**

produced since 06.1997 till 11.2000 and since 12.2000 till 06.2004

Technical data:

**D-value: 5,08 kN**

maximum trailer weight: **850 kg**

maximum vertical cup load: **50 kg**

**Approval number according to Directive 94/20/EC: e20\*94/20\*1166\*00**

***Foreword***

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch cannot be exceeded.

*D-value formula:*

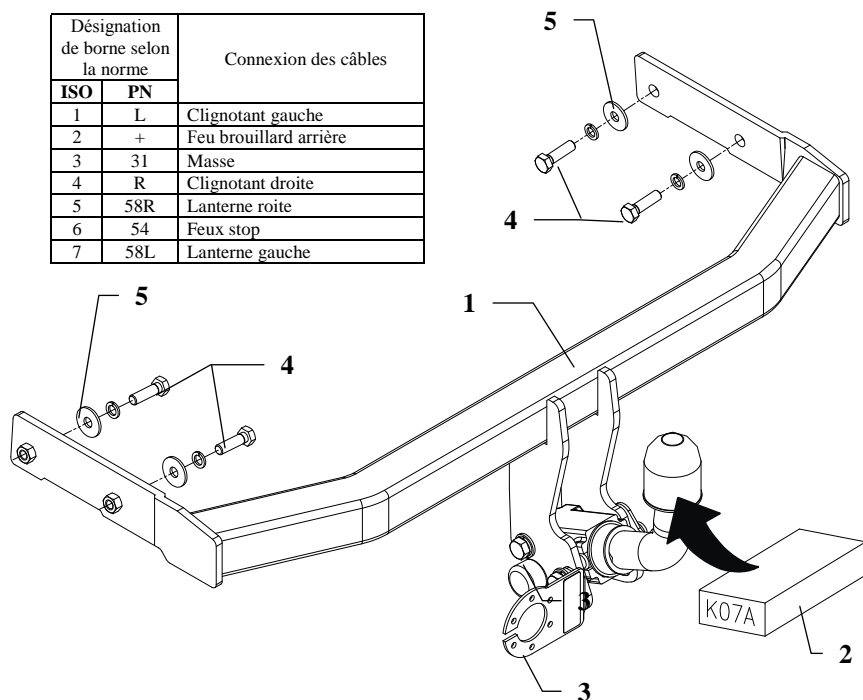
$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



## INSTRUCTION

### De montage et d'exploitation de l'attelage

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Clignotant gauche
2	+	Feu brouillard arrière
3	31	Masse
4	R	Clignotant droite
5	58R	Lanterne roite
6	54	Feux stop
7	58L	Lanterne gauche



L'attelage est conçu pour être monté sur la voiture: **VW LUPO 3 portes**, produit à partir de 09.1998 au 07.2005 et **SEAT AROSA 3 portes, sauf 3L et GTI**, produit à partir de 06.1997 au 11.2000 et produit à partir de 12.2000 au 06.2004, numéro de catalogue **K07A** et est utilisé pour tracter des remorques du poids total maximum **850 kg** et une poids max. sur la boule de **50 kg**.

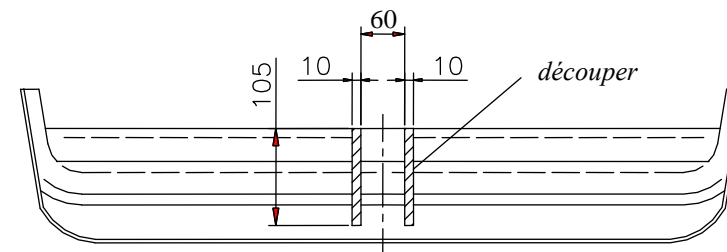
#### DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi l'attelage produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi de l'installation et de l'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

*L'attelage doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.*

## Instructions de montage

1. Démontez le pare-chocs et la partie en métal. Cette partie ne sera plus utilisée.
2. Faire descendre le silencieux d'échappement, dévisser les points de fixation de l'échappement. Déposer le bouclier thermique.
3. Démontez les tuyaux en plastique de remplissage de carburant à droite, ensuite il faut les incliner pour faciliter la fixation de l'attelage.
4. Trouver les trous d'origine sous la couche de conservation, côté des longerons. Ils sont couverts de l'adhésif, (il faut l'ôter).
5. Faire glisser la traverse (pos.1) dans les tunnels des longerons et serrer à l'aide des vis M10x35mm (pos. 4). Utiliser les rondelles plates (pos.5).
6. Découper la partie indiquée sur le dessin. Monter le pare-chocs.



7. Fixer le carter du mécanisme automatique et la boule conformément aux instructions, jointes au crochet d'attelage avec l'attache facilement démontable. Attention! N'oubliez pas de fixer la tôle sous la prise (pos.3) à l'aide de première de ces vis.
8. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
9. Connecter les câbles de la prise 7-broche – à l'installation électrique en conformité avec les instructions du constructeur automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
10. Réparer les dommages à la peinture causés durant l'installation.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M 8</b> - 25 Nm	<b>M 10</b> - 50 Nm
<b>M 12</b> - 87 Nm	<b>M 14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm


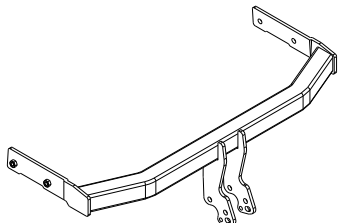

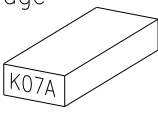

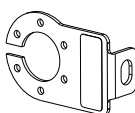

#### Attention

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistante.



## Equipement de l'attelage:

Pos. 1	Traverse Nombre de pièces: 1	Pos. 4	Vis 8,8 B M10x35mm	
		Nombre de pièces: 4		
		Pos. 5	Rondelle ø30xø10,5x2,5mm	
Nombre de pièces: 4				
Pos. 2	Boule d'attelage 	Pos. 6	Rondelle à ressort ø10,2mm	
Nombre de pièces: 1		Nombre de pièces: 4		
Pos. 3	Support de prise 	Pos. 7	Cache boule 	
Nombre de pièces: 1		Nombre de pièces: 1		



## PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: office@autohak.com.pl  
www.autohak.com.pl

## Attelage sans faisceau électrique

Classe: **A50-X** Numéro de cat. **K07A**

Conçu pour être monté sur véhicule:

**VOLKSWAGEN LUPO, 3 portes,**  
Produit à partir de 09.1998 au 07.2005 et  
**SEAT AROSA, 3 portes., sauf 3L et GTI**  
Produit à partir de 06.1997 au 11.2000 et  
de 12.2000 au 06.2004

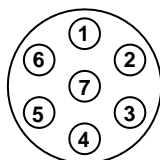
Caractéristiques techniques:  
Valeur **D**: **5,08 kN**  
Masse totale tractable: **850 kg**  
Poids max. sur  
la boule d'attelage: **50 kg**

**Numéro d'homologation conforme à la Directive 94/20/CE:**  
**e20\*94/20\*1166\*00**

### FAISCEAU

TYPE UNIVERSEL- NORME DIN  
Pour électrification de ferrure d'attelage

#### BRANCHEMENT DE LA PRISE



N°1 ORANGE  
N°2 BLEU  
N°3 JAUNE/VERT  
N°4 GRIS  
N°5 MARRON  
N°6 ROUGE  
N°7 NOIR

Clignotant gauche  
Feux de brouillard  
Fil de masse  
Clignotant droit  
Lanterne droite  
Stop  
Lanterne gauche

Quand il est indiqué sur la fiche produit que la notice spécifique  
Au modèle est disponible.

A télécharger ici : [www.attelage-remorque.com/notice-faisceau.htm](http://www.attelage-remorque.com/notice-faisceau.htm)

### Information préliminaire

L'attelage est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. L'attelage est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction de l'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection anti-rouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

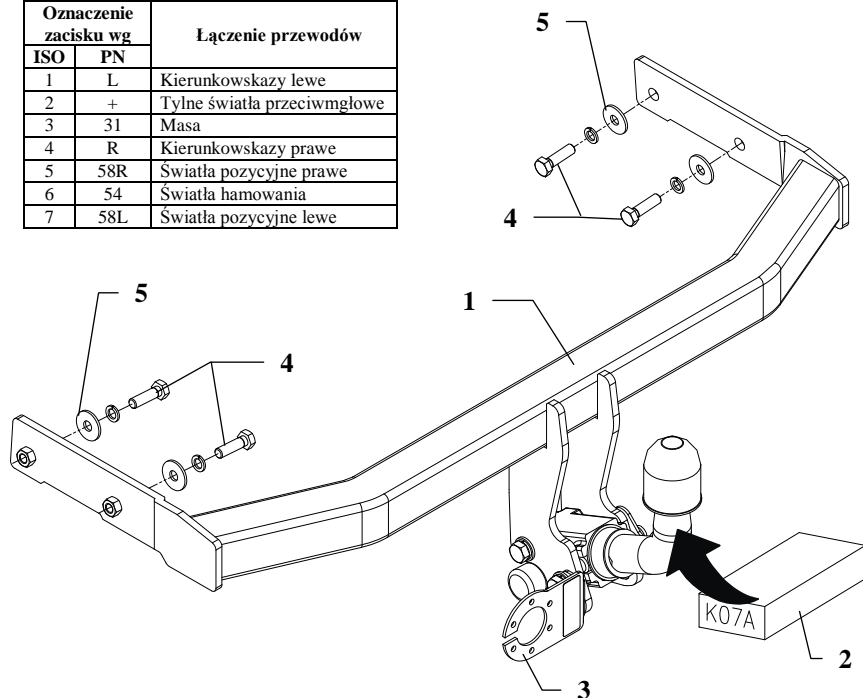
*La formule pour calculer la puissance D:*

$$\frac{\text{Poids maximal tractable [kg]} \times \text{Poids total en charge (voiture) [kg]}}{\text{Poids maximal tractable [kg]} + \text{Poids total en charge (voiture) [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

## INSTRUKCJA

### Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodach: **VW LUPO, 3 drz.**, produkowanym od 09.1998r. do 07.2005r. oraz **SEAT AROSA, 3 drz., poza 3L i GTI** produkowanym od 06.1997r. do 11.2000r. oraz od 12.2000r. do 06.2004r., numer katalogowy **K07A** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **850 kg** i nacisku na kulę max **50 kg**.

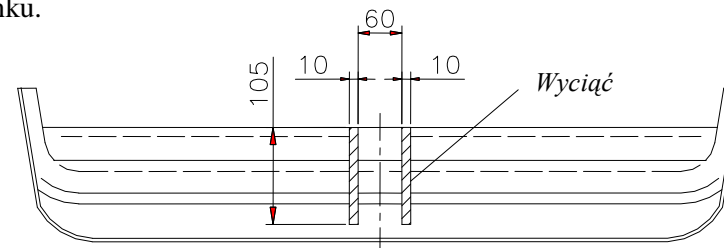
### OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

*Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.*

### Kolejność czynności przy montażu

1. Zdemontować zderzak, a następnie odkręcić fabryczną metalową czaszę zderzaka (nie będzie wykorzystana).
2. Opuścić tłumik z zawiesi, odkręcić podtrzymkę tłumika oraz osłonę termiczną.
3. Z prawej strony odkręcić plastikowe rury do wlewu paliwa, a następnie je odchylić, co umożliwi nam dojście do miejsca, w którym ma być przykręcony zaczep.
4. Z boku podłużnic, pod warstwą konserwacji, znajdują się fabryczne otwory, które są zaklejone specjalną taśmą (należy ją zerwać).
5. Wsunąć belkę główną zaczepu (poz. 1) w tunele podłużnic, a następnie skrócić śrubami M10x35mm (poz. 4) z wyposażenia, wykorzystując duże podkładki płaskie (poz. 5).
6. Zamontować zderzak po uprzednim wycięciu jego fragmentu, jak pokazano na rysunku.



7. Przykręcić korpus automatu oraz zamocować kulę zgodnie z instrukcją dołączaną do zaczepu z końcówką szybkodemontowalną. Uwaga! Należy pamiętać o zamontowaniu blachy pod gniazdo, patrz rys. 1.
8. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak w tabeli.
9. Podłączyć przewody gniazdka 7-bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
10. Uzupelnąć ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

<b>M6</b> - 11 Nm	<b>M8</b> - 25 Nm	<b>M10</b> - 50 Nm
<b>M12</b> - 87 Nm	<b>M14</b> - 138 Nm	<b>M16</b> - 210 Nm

### UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania. Samochód powinien być wyposażony w :

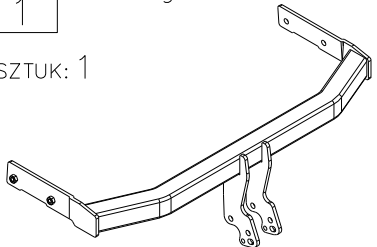
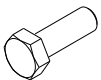
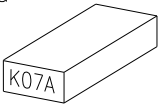

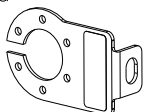

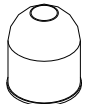
-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie, co najmniej szerokości przyczepy.

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym.

Wyposażenie zaczepu:

Poz. 1	Belka główna 	Poz. 4	Śruba 8.8 B M10x35mm 
SZTUK: 1		SZTUK: 4	
Poz. 2	Część kulista 	Poz. 5	Podkładka ø30xø10,5x2,5mm 
SZTUK: 1		SZTUK: 4	
Poz. 3	Płyta gniazda 	Poz. 6	Podkładka sprężysta ø10,2mm 
SZTUK: 1		SZTUK: 4	
Poz. 7	Ostona kuli 		
SZTUK: 1		SZTUK: 1	

**KARTA GWARANCYJNA**

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodów:

**VOLKSWAGEN LUPO**

produkowanego od 09.1998r. do 07.2005r.

**SEAT AROSA**

produkowanego od 06.1997r. do 11.2000r. oraz od 12.2000r. do 06.2004r.

Data produkcji ..... Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji: .....



**PPUH AUTO-HAK S.J.**

Produkcja Zaczepów Kulowych  
Henryk & Zbigniew Nejman  
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K  
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413  
E-mail: office@autohak.com.pl  
www. autohak.com.pl

**Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego**

Klasa: **A50-X** Nr kat. **K07A**

Przeznaczony do zamontowania w samochodach:  
**VOLKSWAGEN LUPO, 3 drz.,**  
produkowanym od 09.1998r. do 07.2005r.  
oraz

**SEAT AROSA, 3 drz., poza 3L i GTI**  
produkowanym od 06.1997r. do 11.2000r. oraz  
od 12.2000r. do 06.2004r.

Dane techniczne:  
Wartość siły **D** : **5,08 kN**  
maksymalna masa przyczepy: **850 kg**  
maksymalny nacisk na kulę: **50 kg**

**Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE:**  
**e20\*94/20\*1166\*00**

**INFORMACJA WSTĘPNA**

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

*Wzór do obliczania wartości siły D:*

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]} + \text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$